

# БЕЛАРУСКИ ШЛЯХ

Адрес редакцыі і адміністрацыі:  
Серпуховская вул. д. № 12

Рэдакцыя адчынена ад 10 да 2 гадз.  
посля поўдня.  
Адміністрацыя—з 9 да 5 гадз.  
У вечары ад 5 да 7 гадз.  
Рэдакцыя пакідае за сабой права па-  
праўляць перапісаныя рукапісы і ко-  
рэспандэнцыі.

Цана  
асобн. нум. 15 к.

Падпіска: а дастаўкай да дому ў Мін-  
ску на 1 месяц 2 рублі.  
Цана аб'екта:  
за перш пэтыту на 1-й стран. 1 руб.  
на апошняй—50 коп.

Штодзенная грамадзка-палітычная газета.

№ 42.

Менск. Серада 15 мая 1918 г.

Год I

Менск. 15/к.

## Паміж падзеямі.

Можна спадзевацца, што кожны перад жыццём у прымусовым застою у перахваласці, дзе доўгія часы уравень яго культуры прымусова ўтрымоўваўся на адной ступені, мае ў сабе ішча тую свежасць асцяжы на «пэіне», дае багаты ўрадак аб'яў да яе дэкарану-ласці праца.

Але формы яго жыцця могуць мяняцца часта і карызна—залежна ад тых, хто будзе для яго і над ім працаваць.

На Усебеларускім З'ездзе з адной стараны індэкатарыя селян была болей ўсяго зацікаўлены тым, «колькі яны будунь атрымліваць «сучасныя» за час прабывання іх на з'ездзе, а з другой стараны былі такі, што ў часе раздзелу з'езда на фракцыі, дзе члены з'езду розных партый і напярэмак пачыналі паміж сабою сваркі, прасілі малілі на казеных, плачучы:

«Кінец браточкі, гэтыя хрышчэ, гэдзі сварыцца, а да выйце разам ратаваць сваю ніччавую банькаўшчыну!»

Надобныя кантрасты народнай воікі могуць так вышукваць і выражаць выйсці на верх толькі ў такім затрыманым на біблійна-паўным «стопію» народзе, як палю беларускае селянства.

А калі перад народам дзіцем, які легла падзея чужою усплыў дэманстрацыя такая будыла эпоха, як большэвіцкая, у якой народ есць не толькі нейтральным зрыналем, але і сам усім спе-сабамі уцягваецца ў вір падзея, то логіка зразумець як гэта раптоўнае парушэнне яго адвечнага снакме можа яму зашчэдаць. Для такога раптам—узбуджанага народу гэта—трагедыя. Але наш народ своечасна ачуаўся. І вясною на сваёй родзіні нічо, стоючы над сабою, пры адвечных скры-жалых яго жыццёвай філзафіі—браны, ён пачаў думаць свёю наваротную ў другі бок думу: «Дзе ўсе тое есць свёя-ва?»

той прадаў, што гаварылі (сучасныя эвангелісты) агітатары-маскале?...  
Маркуючы туды і сюды, ён пераканаўся, што пэўная праўда—гэта супакі. Калі можна без баязні-апаскі пра-паваць на сваім шэўры, калі ў хаці толькі тое менне, што здабыто сваімі ўласнымі ма-зольнімі рукамі тады дуна, а тым болей, цёла абезпечана ад кароу.

Фінал большэвіцкага зако-нодаўства ў нашым краі, дэкрэт аб духавенстве, ішча болей надарнаў даверро наро-да да гэтых фронтowych мас-коў іх «асвабодзіцеляў». Чу-лаі народная душа уздрогнула, тады калі ханелі забраць у яе тое болей выразае, што ей пакідаі ў культурным зна-чэнні—рэлігію. Тут ужо на-род, абараняючы сваё духоў-нае менне нават праз меру наварнуўся ў другі бок, у бок некамі убываных яму маскоўска-польскімі сіламі традыцыю.

Мы пэўны, што роўнавага народнай душы хутка настане а калі яна прыміць свой штод-зевны кіпталт, тады вернецца да яе здольнасць усаковыць у сябе культуру і асвету з праўдавай нацыянальнай кры-ніцы. Наш народ здолеў пры-няць самыя найлепшыя гра-мадзянскія формы—мы ў гэ-тым пэўны. А формы гэтыя зацвярдзеюць і згартуюцца толькі пры яркім асвятлом-леным нацыянальным абліччы.

Номо.  
**Уражэнні.**  
(Аб падаромы ў «сэціалістиче-скую, федеративную...») \*  
Прыехалі ў Маскву. На пад'ездзе вакзала з газетамі ў руках падбегла да мяне поль-скіх маленькіх дзеўчатак: «га-зеты, свежія газеты!» Мілень-кія твары, разумны погляд ва-чай. Хопь танная, але чыстая вопратка адрэжываюць іх ад таго звычайнага тыпу газетні-коў, які знаёмы ўсім, а ад-настайнага для ўсіх гарадоў быўнай Вялікай Расіі.

Падыходжу, бяру газету і дэлікатна пытаюся ў дзяўчы-ні хто яна і дзе яе бацькі. Са сльезамі на вачах дзяця, дае атказ, што яна сірата, дае забіты шалёнай куляй у часе барацьбы большэвікоў з юнкерамі ў Крэму, а маці ці маючы спосаб пражыць з дробнымі дзецьмі ў стаціцы, паніла з імі прадаваць газе-ты. Дзяця пры гэтым пальцам паказала на сваю матку, ка-торая стаяла ніпадалечку так-жа з газетамі ў руках.

«Тверская Застава» чы іна-чай гаворучы «Трыумфальныя вароты» такжа паважна стаяць як і калісь раней. Вялікія масензовыя фігуры, сымволі-зуючы сабою Вялікую Расію, углядаюцца на людзей, што капаюцца праз увесь дзень над імі быццам то збіруюца сказаць нейкую громовую пра-мову.

Пад варотамі без-упынна праежджаюць трамвайныя ва-гоны.

Іду па лепшай вуліцы — «Тверская» — і прыглядаюся на вытрыны. У вялікіх магазінах на вокнах як і раней красу-юцца залатыя рэчы, абразы, адзежа, пукеркі, але хлеба—хлеба нідзе ні відаць. Вя-лікія хвасты ў 300-400 асоб-стаяць ад цёмнага каля хлеб-най крамы і чакаюць пайкі.  
З высокага паднож'я гляд-зіць на пліч і людзей на ім славетны Вялікарускі поета А. С. Пушкін.—З асаблівай ахвотай падыходжу да мону-мэнту чалавека пісаўшага аб «клеветніках Расіі» і ў ры-сах яго задуманага, нібы кры-шчэчку кпінкуючага твару шу-каю яго опініі аб перахвал-шым «русском морі». Успомні-лася яго байка «О рыбах и рыбках» — як гордая і дур-ная «сварлівая старуха» ні ханела быць сталбовай дваранкай а захацела стацца «нарыцаю марскаю» і пасля, ніспалзоўкі для сябе, ізноў вярнулася да разьбітага кары-та і курнай землінікі. Мудры быў чалавек Пушкін, ства-рыў байку—прыроства гісто-рычных выпадкаў у Расіі больш

за сто гадоў, пасля сваё сьмер-ці а за яго мудрасць за яго любоўную працу—маладое па-каленне, як чуў маціца па-мятнік зьняць.

Пэўне гэта ні праўда Пуш-кін ні Мураўёў і ні Сталы-нін. Пушкін быў лірнік. Пуш-кін жыў з Вялікарускім наро-дам, яму служыў і народ ні павінон бы дапусьціць гэтаго здэку.

«Крэму—Спаскія Ворота».

Пры мураванай пасівеўшай ад даўносі сьцяно—блізка на 1/4 вярсты ў доўж цягнуцца ма-гілы чырвоных афяр забітых у часе барацьбы большэвікоў з юнкерамі.

Чырвоныя сьцягі з падпі-самі укрываюць упітаную кры-вей землею...

На адным курганочку пры-паўшы да зямлі старанькай бабка аплікавае свайго сына каторы бараніў на свайму да-рагу свабоду.

Сьлёзы беднай бабкі пада-юць на зямлю, каторая за ні-доўгі «маскоўскі пэрыод» вялі-карускай гісторыі ні раз на-палася крывей. Пасівеўшыя з прадвеку сьнежны пакратаныя ў 1812 вайскамі Напаліёна быццам то з гневам глядзяць на народ, з волі катораго і-ноў парушыліся іх спакой і каліна.

Галубок.  
(Да др. №).

## Скрыпты шовіністы.

Палякі народ раскіданы.

Думаіце па «тром заборам» толькі?

Не, па ўсім сьведзе.

Гэта імперыялісты «ад Бога».

Польская думка сягала не-калі далёка за Маскву, поль-скі дух гатоў быў на брапеу «абінаць за шыю» нават «схыз-матыка» — «маскаля».

Дзе-б ні завалося тры па-лякі,—пад суровым паўночным Сібірскім небам ні ў «дабро-дарнай Поўднёвай Амэрыцы», пачынаецца «польскае жыць» адчыняецца «Nowa Polonija».

Пры такой раскіданасьці сва-ёй тэрыторыяльнай хіпавыні-наля дзіўна злучаны ў спо-

сабах якімі дасягаюць сваёй «гістарычнай ідэі».

«Лончосьць польска» — дзіў-нае з'явішча ў натуре.

Сіла, ласка, прыгроз, уга-воры, лёсткі, абгавор,—ашу-канство—усё гэта робіцца ў розных кутках зямлі рожнымі людзьмі, у розных варунках, у розных пасольствах, але так зручна, але так інстытутна—трапна і складна, што німа волі, грэбуючы ёю, гідзячыся пачынаюш паважаць гатую «Łacność».

Даўно «апрадаванае» ў польска—«ojczyzynie» духу украінскае і беларускае пан-ство, імпортованыя с «Кру-левства» «kresy uchođnie» ойчулькі—адкрытыя, у парак-віях—і падпольныя, з брацтва Язусаваго,—венчаюць паяпер польскімі, радамі і пскольнымі паяпержамі на «красах» працу апошніх 15—20 гадоў, працу «палюбоўнаго» раздзелу бела-рускаго, украінскаго, літоўс-каго «хлопства» на «істных» палюкоў і Вялікарасійцаў.

Супрацоўнікі Пабеданосава і Сталыніна (з другога боку разумецца) ў утрыманні ў нем-нае духоўнай гэтаго «хлоп-ства» паяпер карыстаючы яго рэлігійнымі перакананьнямі, фэб-роўна прабываюцца локцямі на сьвет па за абрубы сваёй ма-ленькай і цесньонькай, але хцівай банькаўшчыны.

Гэта тут — на «красах», у Украіне на Беларусі, у Літве.

А тамка—перад сьветам «лончосьць» выяўляецца дру-гім сваім бокам.

У цэнтральных пунетах ней-тральных дэержаваў сьдзяць польскія міннезінгеры народо-вай дэмакратыі, якія паяць песьні ў славу нябеска нек-ных вочах коаліцыі і уболе-ваюць над нівэрнасьцю літві-ноў, украінцаў, беларусаў і ін-шых нівольных коаліянтаў, ка-торыя паяпер шукаюць анекі ў Нямеччыне.

У Варшаві актывістычны Урад, тым часам, гатуецца к будаванню дэержавы з «ніаб-ходным» папярэньнем на ўс-ходзе».

А у Берліне, пмагаючы чым можа палітыце папярэньня, дэпутат Тромпшынскі Глаунай



Камісії Рэйхстагу усювае палкі у калёсы украінскай справы заяўляючы, што сярод Украінцаў 80% ніграматных, а па украінску ніграматных 99% і гэткаму народу ні можа быць дана нізалежнасьць?

— «Чым хваліцца Юдэ?»

Мы ні ведаем ішчэ ці разглядалася у Глаўнай Камісіі і справа Беларуска, але пэўна, што камі разглядалася, то п.п. Тромпчынскістараліся пабл і менш, як над Украінскай справай.

Бо „лончносьць польска“ гэтаго вымагае...

А. Новадворскі.

## Рана-раненька.

Рана-раненька, зарніцай,  
Качачкі купаліся.  
Над сярэбранай вадацай  
Вольхачкі шэпталіся.

І давай плысьці ў кружочкі  
Рыбкі залаценыя;  
Атуліў туман лужочкі,  
Красачкі маленькія.

Над зялёнаю лугчынай,  
Птушкі весяліліся,  
І ад зоранькі вярбіна  
Ярка залацілася.

Пасьвятлела над палынай,  
Над усей ваколіцай,  
Працавітыя селяне  
Шчыра Богу моляцца...

Ясакар.

## Агульныя весткі.

ВЕНА, 12-V [бюро Вольфа]. На абшары Падбавораг заатакаваў заўчора нашо абараняючае войско і пры тым яму удалося пранікнуць у нашы пазыцыі на Монтэ-Корно. Нашай учэрайшай контр-атакай італьянцы зноў адкінуты назад.

У другіх ваколіцах фронту адбіты італьянскія разведаныя часьці.

Палёвы лятун надпаручык Лінке Грауффорд зьбіў 11 г.м. 2 ангельскіх аэропланы і гэтым даваршыў сваю 22 і 23 ўваздушную перамогу.

У Албаніі мейсцамі жывая баючая чыннасьць.

Шэф генэральнага штабу.

СТОКГОЛЬМ 10-V. Штодзённая афіцыйная камунікаты Фінскай глаўнай кватэры прыпынены. Гэта добрая азнака, што хатняя вайна у Фінляндзіі ішчэ жыва акончылася. 12 членаў Фінляндзкаго чырвонага ўраду знаходзяцца у Пецярбурзі.

Поддуг «Бэрлінскі Тьдэн-дэ», здабыча каля Выборга цэніцца у 2 мільярды. Палонных ёсьць да 80000.

ГААГА 11-V. Як паведамляе асьведомлены у гэтым го-ляндзіі палітык, Лёрд Лансдаў напісаў Лёрд-Джорджу прыватны ліст, у которым кажа, што Нямеччына ішчэ мае у Расіі, Фінляндзіі, Украіне і Румыніі шмат сіл, якія патроху асва-

жаюцца. На будучую вясну Нямеччына ішчэ зробіцца мацнейшай за Англію па эканамічнай і харчовай часьці. Дзеля гэтаго ён ішчэ раз зьвертае увагу Лёрд-Джорджа на тое, каб адказацца ад спэкуляцыі сьпартнаго міру з Аўстрыяй, а знайсці прасты кампромісны базыс і саставіць адвет на варункі міра нямецкаго Кайзера.

БЭРН, 11/V. «Тэймс» і «Дэйлі Ньус» паведамляюць аб ірляндзім пратэстующым сабраанні, адбыўшымся 4 мая у Нью-Йорку пры учасьці 5000 чалавек, проціў уводу вайскавай навіннасьці у Ірляндзіі. Сабраньне рабіло ўражэньне, што на ім мелі перавагу сінфэйнеры; некалькі раз у пратэстах чуліся дамаганні рэспубліканскаго ладу для Ірляндзіі, а Англія называлася збанктротоваўшай.

Праводца ірляндцаў у Амэрыцы Джон Дэвой даводзіў, што завязьдзеньне абавязковай вайскавай навіннасьці азначала-бы канец абездоджанай Ірляндзіі і заклікаў Амэрыку, каб ні зрабілася памочніцай ангельскаго пакушэньня на вольнасьць народу. Пасьля сходу па ўліках праходзілі вялікія тлумі дэманстрацый з крыкамі. «У пекло брытанскіх насільнікаў!».

ЖЭНЭВА 10 г.м. У камісіі грамадзянскіх справаў францускаго парлямэнту Пішон сказаў, што ніколі ні рабілося пастолькі паважных прапазыцыяў, каб на іх можна было асьвоўваць магчымасьць міру.

БЭРЛІН. 10 г.м. «Вольф». У часе свайго паходу каля Іпру нямецкія войскі натрапляюць на шмат ніпахаваных ангельскіх трупаў с часу прошлагадніх бітваў. Далека у тыле за пазыцыямі нямецкімі лежалі масы забітых у поўным рыштунку, так як надалі падчас бою. Страшны абраз прадстаўляе Пэльканэле і ваколіцы, дзе ляжаць ніпахаваныя трупы ангельцаў, забітых ішчэ у 1917 годзе.

КОПЭНГАГА 10 г.м. Сюды прыбыла новая расійская сацыял-дэмакратычная мірная дэлегацыя, каб аднавіць працу Стокгольмскай канфэрэнцыі і пазьвязываць разарваныя у прошлым годзе ніці. Дэлегацыя адначасна мае замір асьведамляць сацыял-дэмакратычны партыі усіх краёў аб выпадках у Вялікаросіі.

ЛЕНДАН, 10 г.м. «Вольф». Ангельскае адміралтэйства паведамляе: 1 мая ангельскі тралер наткнуўся на міну і утапіўся. Згінуло 3 ахвіцэры і 23 чалавекі с каманды, уключна з сьрод і гандлевую каманду.

ШТОКГОЛЬМ, 10 г.м. «Вольф». Прыбываючы з Расіі падарожныя разказываюць аб вялікай агітацыі якая відзёцца у самарскай, саратаўскай і астраханскай губ. і у часьціх уфійскай, тамбоўскай і уральскай (?) губэр.

на карысьць стварэньня надвожскай рэспублікі, каторая захапіла-бы найменаваныя мейсцы. Сталіцай рэспублікі мае быць Саратаў.

У самарскай, сімбірскай і владзімірскай губ. паліце проціў большэвіцкі настрой, які ўзмацняецца пад уплывам духавенства, каторае выступае проціў большэвікоў у навуках з царкоўнай амбы.

## МЕНСКАЕ ЖЫЦЦЕ.

Па Л. Р. м. д. членам ліквідатыўна-эксплісатарных камісій усіх упрауленскіх службаў гэтымі днямі ўплачваецца пэнсія за увесь час ад 21-го лютаго па сьгонняшні дзень па дэкрэту часоваго ўраду.

У «У. З. С.» у скурным адзеле вярнуўся з сьлускаго павету загадчык б. земшавецкім атрадам, каторы ехаў туды дзеля збору дакумэнтаў аб заках у крэдыт са стараны палкавых часьцей.

І што-ж?—Дакумэнтаў—хоць гаць гаці. А цяпер, мабыць, вышэйпаяннены загадчык будзе паводлуг гэтых самых дакумэнтаў дакладываць аб тым, што грошай як ні было так і ні будзе.

Раданіца, г. з., паймнікі пэмершых на праваслаўным могільніку на Пэраспы адбылася учора, 14 мая; былі пры гэтым усе свабоднае духавенства і шмат з набожнай публікі.

У сталовцы губ. зем. управы (Надгорная) с 12 мая абеды выдаюцца для асоб, якія служыць у упраўленьні меннем, што прайшло ад «У. З. С.» Каса сталовкі вымагае пасьведчэньне. Да 12 мая мог абедцаць у сталовцы кожны з месцовых жыхароў. (Абед з 2-х страваў—2 руб.). Земскасныя справы ідуць ні у гару.

Вучэбныя заняці, ад панедзельку, 13 мая, пачаліся ва усіх тутэйшых школах.

Як паведамляе адміністрацыя пачтовай гімназіі (Мала Манастырскі завул., д. Шадхана), там ідзець і далей прыём вучняў, без розніцы пола, дзеля падгатоўкі ва ўсе сярэднія школы і розныя званні. Навучэньне пастаўлена вельмі добра. У гімназіі Рэйман прасяць вучню перадаць усе ніпатрэбныя кнігі у камітэт бацькоў—для будучаго вучэбнаго году.

У месцовым крэдытным Т-ве сьгоння, 15 мая, адбудзецца гадовы сход упоунамоцных дзеля разгляду і пацьвярдзэньня падрахунку за мінулы год, сьметы на бягучы год і выбары асоб прауленьня, дагледваючаго камітэту і рэвізыйнай камісіі.

Месцовае крэдытнае Т-во—цэнтр і нэрв усяго крэдытнаго Менску, яно жа—глаўны пункт і усей стародумскай палітыкі, каторай давала тон і напрамак на працягу дзесяцілецця, а у апошніх гадах—ўсябе у постаці «магутнаго» ськрэтэра Т-ва, ніданна трагічна памершаго М. Я. Фінкельсона.

## Афіцыйнае паведамленьне нямецкаго вярхоўнаго камандаваньня за 14 мая 1918 року.

З А Х А Д: На палех бітвы ўзмацняюшыя у ранніх гадзіны з ранню артылерыйская чыннасьць, аслабела каля палудня. Пад вечар яна зноў шмат разоў ажыўлялася. Пасьля мацнай артылерыйскай дзейнасьці паўночнай палалу Дя-Басэ, ангельцы прапавалі ў вечар рабіць дзе-ні-дзе атакі на нашы пазыцыі паўночнай і паўднёвай Жываншчы. Яны былі адбіты з вялікімі стратамі. Разведчычная чыннасьць была ўзмацняючай.

З ішчых тэатраў вайны ніякай навіны.

Перны-Генэрал-кватэрмэйстар фон-Людэндорф.

## Распараджэньне.

Здаралася, што грамадзянскае пасяленьне надгаворвала нямецкіх салдатаў прылучыць іх кватэры да электрычных драгоў, або асьвятленьню горада Менску.

Гэта безумоўна забараняецца. Супраціўішыся гэтаму будуць аштрафаваны на 600 мр., альбо арыштаваны на 6 тыдняў, а ў выпадку большай віны, кара можа быць павялічана.

Распараджэньне ўходзіць у моц ні забавна.

МЕНСК  
14 мая 1918 р.

Комэндант  
фон-ФРАКЕНБЭРГ.  
Палкоўнік.

У цяжкія момэнт Т-ва в. п. ськрэтэра, дзеля рагунку главароу ад правалу на выбарах, ні адказываўся ад зносінават с такімі чорнасоценымі газэтамі як «Мінское Слово» часоу Шмідта, Срынчэнко, Шэфэра і К-о.

Цяпер мест. крэд. Т-во у палітычным кірунку трымаецца на старане, цешучыся добрымі надзеямі. Кандыдатамі на пасады у мест. крэд. Т-во намечаны «вядомыя»: Сьвенціцкі (інжэнэр), Волловіч (памешчык), Пценцов (б. уласнік цукерні) і Крэйнес (мелкі адвакат, ен жа б. юрысконсульт газэты «Мінское Слово» і архіерэйскаго двора).

Упоунамоцных мест. крэд. Т-ва, нпэрэвыбраных с прычын вайны з ведама міністэрства фінансоў 5 год, у цяперашні час—72.

У бонавым бюро на Юрзукай вуліцы у панядзелак, 13 го мая пры выдачы бонавых кніжак, такуатня была празмерная.

У той час, калі людзі адорваныя ад заняці і службы пацеюць у «хвастох» цэлымі гадзінамі, загадчыкі штэмплеваннем кніжак займаюцца спакойных чапціццем і безчародным прапусканнем па «кумаўству».

Не, нашыя студэнты—арганізатары грамадзянскаго добрабыту мабыць, яшчэ ні здолны стварыць што кольвек на кшталт «эуропэйскіх» парадкаў.

У месцовай управе адбылося нігласнае пасядзэньне па пытанню аб новым зьменьшэньні штату служачых.

Месцовы харчовы камітэт мае злучыцца с камісіяй апа-лу і асьвятленьня, с прычын малай прадуктаўнасьці апошняй у адзім аддзел «набжэньня».

«Трышкін кафтан» с крылоўскай байкі!

У цяжкія момэнт Т-ва в. п. ськрэтэра, дзеля рагунку главароу ад правалу на выбарах, ні адказываўся ад зносінават с такімі чорнасоценымі газэтамі як «Мінское Слово» часоу Шмідта, Срынчэнко, Шэфэра і К-о.

Знонамічная ірама афіцэрскаго бюро на Багадзельнай вуліцы, дзе па загатоўчельных цэнах афіцэры дастаюць прадукты першай патрэбнасьці, дзеля прычын цяперашняго адліва членау бюро у Расію і у акупаваныя мейсцы, будзе існаваць яшчэ ніболей аднаго месяца.

У крамы с кожны днём пакупацэлеу ўсе меней. У сваім часі афіцэрства мела ад крамы вялікае паттрыманне

Кўрсы беларусазнаўства.  
15 мая лекцыя Я. Варонкі. «Беларусь і яе суседзі. Беларусь і Украіна».

Пачатак а 7 гадз.

## Весткі с краю.

с. Бясыды, віленск. губ. віленск. нав. (ад нашаго кар-та). Нідаўна тут забілі і закінулі у лес маладога хлопца—ўвяселенца с Польшчы—саўжачаго дзесяцікам пры былым тутэйшым дарожным адрады. Труп так быў пакірашаваны шабляй, ці сякерай і заліты кроўю, што чужы яго апазналі. Западазронах двух зьдзіяў арыштавалі. Іх бачыла з лесу ў самы момант убіцтва нейкая бабулька, збіраючы траву. Тады яна са страху уцякла і схавалася, але цяпер ёсьць надзея, што ўсе выкажыцца

Рэдактар А. Прушынскі.

Выдавецтво Т-во «Заранна».

А Б В Е С Т К І

Т. З. КАЦ.

(Менск. Губэрнаторская, 16).

— СКЛАД —  
пішучых машын, веліканэдаў і канцэлярскіх прыладаў.

Самы вялікі выбар і самыя танныя цэны.